

Enstriksyon Pwogram Vaksen kont COVID-19 Eta New York la pou Transpò Vaksen

Yo pa rekòmande transpò regilye pou vaksen an. Chak transpò ogmante risk pou ekspoze vaksen an ak kondisyon estokaj ki pa apwopriye, sa ki konpwomèt vyabilite vaksen yo. Sepandan, nan kèk sityasyon tranpòte vaksen an gendwa nesèsè. Yo pa kapab transpòte flakon ki ouvè yo.

Nenpòt lè yo transpòte vaksen an, retounen Fòmilè Swivi Transpò (yo) (paj final direktiv sa a) nan Pwogram Vaksen kont COVID-19 NYS la atravè imèl nan covid19vaccine@health.ny.gov

Chak pozisyon ki gen kapasite estokaj ki ap resevwa dwe enskri nan Pwogram Vaksen kont COVID-19 la epi yo dwe swiv tout enstriksyon ak direktiv Depatman Sante Eta New York (NYS Department of Health, DOH) la, gen ladan egzijans pou estokaj ak jesyon yo.

Kijan yo dwe transpòte vaksen yo?

1. Yo konsidere **inite refrijeratè ak frizè vaksen pòtatif** yo kòm **pi bon opsyon** pou transpò vaksen. Yo prefere refrijeratè vaksen pòtatatif/inite frizè yo paske yo itilize reglaj tanperati ki tou entegre nan yo, genyen yon tèmosta ki kontwole yo, pou kenbe tanperati epi yo pa egzije itilizasyon metòd anbalaj yo pou kenbe tanperati ki apwopriye yo.
2. **Itilize yon aparèy pou kontwole tanperati a sansès** oswa yon aparèy pou anjistre done nimerik (digital data logger, DDL) pou kontwole tanperati yo pandan transpò a.
3. **Kontènè ak anbalaj ki kalifye yo** teste nan kondisyon laboratwa epi yo aksepte yo pou itilizasyon ijans oswa transpò vaksen akoutèm, lè inite refrijeratè vaksen pòtatif pa disponib.
 - A. Kontènè ki kalifye yo pa genyen reglaj tanperati ki tou entegre nan yo pou kenbe tanperati men yo rekonèt ke yo kenbe tanperati ki apwopriye lè yo itilize yon metòd anbalaj ki kalite tou.
 - B. Glasyè an polistirèn yo oswa kontènè an Stiwofom entak pou ekspedye vaksen yo se egzanp kontènè ki kalifye. Glasyè ki gen bò soup yo oswa ki pliyab yo pa akseptab ditou.
 - C. Anbalaj ki kalifye yo egzije founiti espesifik ak pwosedi anbalaj pou minimize eka tanperati yo. Konsilte enstriksyon **Sant pou Kontwòl ak Prevansyon Maladi** yo (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) sou **Anbale Vaksen pou Transpò pandan Ijans yo** nan paj 3 ak 4.
 - D. Yo gendwa itilize yon **glasyè ki gen bò di**, ki izotèmik pou transpò akoutèm oswa pou transpò ijans lè yon kontènè pòtatif oswa yon kontènè ki kalifye pa disponib.
4. **Pou transpòte vaksen ki refrijere:**
 - A. Yo dwe kenbe tanperati yo pandan transpò a ant 36°F ak 46°F (2°C ak 8°C). Yo gendwa transpòte refrijere vaksen Janssen, Moderna ak Pfizer.
 - B. Itilize inite refrijeratè pòtatif oswa kontènè ki kalifye ak anbalaj ki genyen yon aparèy pou anrejistre done nimerik. Anbalaj yo mentni kòrèkteman kapab kenbe tanperati ki apwopriye yo pandan jiska 8 èdtan si yo kite yo san yo pa deranje yo.
 - C. Kenbe vaksen yo lwen limyè solèy la dirèkteman.
 - D. Pwoteje vaksen yo toutotan sa posib pou yo pa tonbe, pran chòk, ak pou yo pa souke. Transpòte yo nan katon orijinal la chak fwa sa posib. Si yo transpòte flakon orijinal, yo ta dwe plase flakon yo avèk bwa kalaj (materyèl pou ranplisaj tankou papye bil oswa materyèl ki sanble). Yo dwe sekirize kontènè transpò yo.
 - E. Transpòte sèlman flakon ki plen, ki pa gen twou.
 - F. Pran prekosyon pou asire ke vaksen an pa retounen fè glas pandan transpò a.

- G. Ajoute kantite èdtan ki itilize pou transpò a lè ou ap kalkile dènye dat pou yo sèvi a (beyond use date, BUD) pou vaksen yo. Pou plis enfòmasyon ak echantiyon sou etikèt swivi BUD yo, konsilte <https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/info-by-product/moderna/downloads/bud-tracking-labels.pdf> ak <https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/info-by-product/pfizer/downloads/bud-tracking-labels.pdf>

5. Pou transpòte vaksen ki glase:

- A. Apati mas 2021, yo gendwa estoke oswa transpòte vaksen Moderna ak vaksen Pfizer a nan eta glase (-25°C a -15°C oswa -13°F a 5°F). Yo prefere transpò glase a, si yo dwe transpòte vaksen Moderna oswa flakon endividyèl vaksen Pfizer epi si vaksen sa yo pa dekonjele.
- B. Itilize inite refrijeratè pòtatif oswa kontenè ki kalifye ak anbalaj ki genyen yon aparèy pou anrejistre done nimerik ki akseptab pou tanperati ki glase yo.
- C. Imedyatman yo rive nan destinasyon an, defèt pake vaksen yo epi plase yo nan yon glaysè oswa refrijeratè nan yon entèval tanperati ki aseptab.
- D. Si yo transpòte flakon endividyèl Pfizer yo glase, nenpòt èdtan yo itilize pou transpò konte nan limit 2 semèn pou estokaj la nan -25° C a -15° C. Yo gendwa retounen flakon glase ke yo transpòte nan -25° C a -15° C yon sèl fwa nan kondisyon estokaj -80° C a -60° C ke yo rekòmande a.
- E. Pa janm transpòte oswa estoke vaksen Moderna a nan glas sèch oswa anba -40°C (40°F).
- F. Kenbe flakon yo lwen limyè solèy la dirèkteman.
- G. **Si vaksen glase yo kòmanse dekonjele pandan transpò a, estoke yo nan yon refrijeratè nan pozisyon ki ap resevwa yo a. PA kite vaksen ki te kòmanse dekonjele yo refè glas ankò.**

6. Pou transpòte vaksen ki glase anpil:

- A. Apati fevriye 2021, vaksen Pfizer a se sèl vaksen kont COVID-19 ke yo kapab estoke oswa transpòte nan eta ki glase anpil (-80°C a -60°C oswa -112°F a -76°F).
- B. Itilize kontenè ekspedisyon tèmik orijinal avèk glas sèch oswa frizè ki glase anpil, ki pòtatif ki kapab kenbe yon tanperati -80°C.
- C. **Transpòte sèlman plato vaksen ki plen;** yo dwe transpòte plato ki pa konplè yo oswa flakon endividyèl yo nan -25° C a -15° C sòf si yo deja dekonjele, sa ki egzije transpò refrijere. Flakon ki pasyèlman itilize yo pa kapab transfere ant founisè yo nan kèlkeswa sikonstans lan.
- D. Kenbe plato (yo) nan anbalaj orijinal pou pwoteje vaksen an kont limyè.
- E. Pa ouvri plato yo oswa retire nenpòt flakon jiskaske yo prè pou yo dekonjele.
- F. Plase plato yo nan estokaj ki glase anpil senk minit apre ou defèt pake a.
- G. Yon fwa yo retire vaksen kont COVID-19 Pfizer nan estokaj ki glase anpil yo, yo dwe itilize li pandan yon peryòd 120 èdtan (5 jou).
- H. Pa janm kite vaksen ki dekonjele retounen fè glas.

Si tanperati a ale piwo oswa piba entèval tanperati ki apwopriye pandan transpò a, rapòte sa yon fwa vaksen an rive nan pozisyon ki ap resevwa li a lè voye yon imèl bay vaccinexpedition@health.ny.gov.

Resous

Sant pou Kontwòl ak Prevansyon Maladi yo (CDC), Anbalè Vaksen pou Transpò pandan Ijans yo, <http://www.cdc.gov/vaccines/recs/storage/downloads/emergency-transport.pdf>

Sant pou Kontwòl ak Prevansyon Maladi yo (CDC), Twous sou Estokaj ak Jesyon Vaksen <https://www.cdc.gov/vaccines/hcp/admin/storage/toolkit/storage-handling-toolkit.pdf> paj 21-24 ak 49-62

Packing Vaccines for Transport during Emergencies

Be ready BEFORE the emergency

Equipment failures, power outages, natural disasters—these and other emergency situations can compromise vaccine storage conditions and damage your vaccine supply. **It's critical to have an up-to-date emergency plan with steps you should take to protect your vaccine.** In any emergency event, activate your emergency plan immediately, and if you can do so safely, follow the emergency packing procedures for refrigerated vaccines.

1 Gather the Supplies



Hard-sided coolers or Styrofoam™ vaccine shipping containers

- Coolers should be large enough for your location's typical supply of refrigerated vaccines.
- Can use original shipping boxes from manufacturers if available.
- Do NOT use soft-sided collapsible coolers.



Conditioned frozen water bottles

- Use 16.9 oz. bottles for medium/large coolers or 8 oz. bottles for small coolers (enough for 2 layers inside cooler).
- Do NOT reuse coolant packs from original vaccine shipping container, as they increase risk of freezing vaccines.
- Freeze water bottles (can help regulate the temperature in your freezer).
- Before use, you must condition the frozen water bottles. Put them in a sink filled with several inches of cool or lukewarm water until you see a layer of water forming near the surface of bottle. The bottle is properly conditioned if ice block inside spins freely when rotated in your hand.



Insulating material — You will need two of each layer

- **Insulating cushioning material** – Bubble wrap, packing foam, or Styrofoam™ for a layer above and below the vaccines, at least 1 in thick. Make sure it covers the cardboard completely. Do NOT use packing peanuts or other loose material that might shift during transport.
- **Corrugated cardboard** – Two pieces cut to fit interior dimensions of cooler(s) to be placed between insulating cushioning material and conditioned frozen water bottles.



Temperature monitoring device – Digital data logger (DDL) with buffered probe. Accuracy of $\pm 1^{\circ}\text{F}$ ($\pm 0.5^{\circ}\text{C}$) with a current and valid certificate of calibration testing. Pre-chill buffered probe for at least 5 hours in refrigerator. Temperature monitoring device currently stored in refrigerator can be used, as long as there is a device to measure temperatures for any remaining vaccines.

Why do you need cardboard, bubble wrap, and conditioned frozen water bottles?

Conditioned frozen water bottles and corrugated cardboard used along with one inch of insulating material such as bubble wrap keeps refrigerated vaccines at the right temperature and prevents them from freezing. **Reusing vaccine coolant packs from original vaccine shipping containers can freeze and damage refrigerated vaccines.**



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

Distributed by

Visit www.cdc.gov/vaccines/SandH
for more information, or your state
health department.

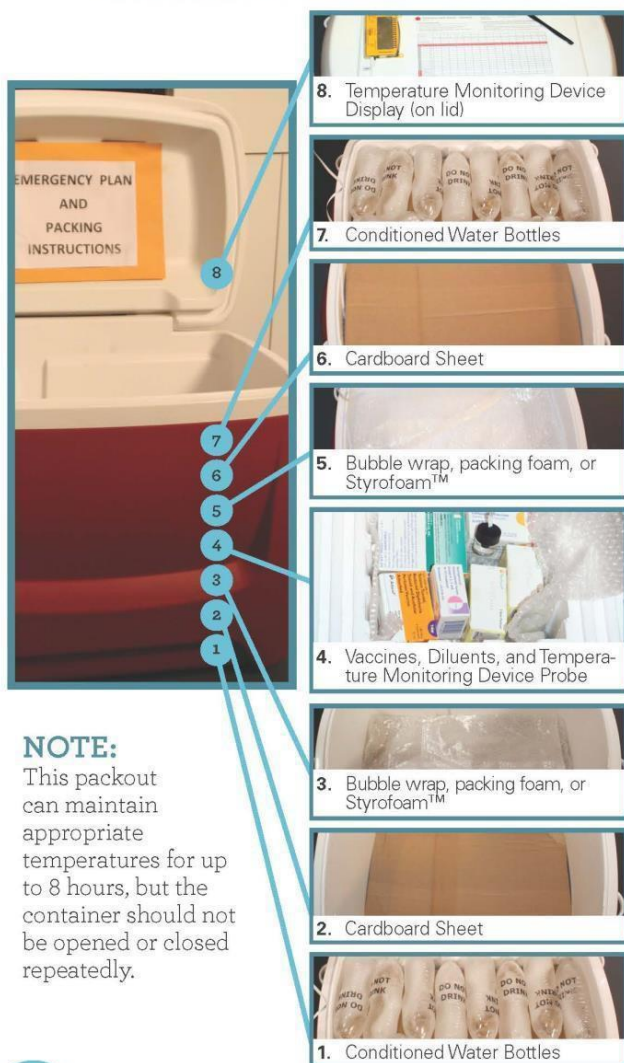
CS249275-1 August 2015

Packing Vaccines for Transport during Emergencies

2 Pack for Transport

Conditioning frozen water bottles

- Put frozen water bottles in sink filled with several inches of cool or lukewarm water or under running tap water until you see a layer of water forming near surface of bottle.
- The bottle is properly conditioned if ice block inside spins freely when rotated in your hand.
- If ice “sticks,” put bottle back in water for another minute.
- Dry each bottle.
- Line the bottom and top of cooler with a single layer of conditioned water bottles.
- Do NOT reuse coolant packs from original vaccine shipping container.



NOTE:

This packout can maintain appropriate temperatures for up to 8 hours, but the container should not be opened or closed repeatedly.

Close lid – Close the lid and attach DDL display and temperature log to the top of the lid.

Conditioned frozen water bottles – Fill the remaining space in the cooler with an additional layer of conditioned frozen water bottles.

Insulating material – Another sheet of cardboard may be needed to support top layer of water bottles.

Insulating material – Cover vaccines with another 1 in. layer of bubble wrap, packing foam, or Styrofoam™

Vaccines – Add remaining vaccines and diluents to cooler, covering DDL probe.

Temperature monitoring device – When cooler is halfway full, place DDL buffered probe in center of vaccines, but keep DDL display outside cooler until finished loading.

Vaccines – Stack boxes of vaccines and diluents on top of insulating material.

Insulating material – Place a layer of bubble wrap, packing foam, or Styrofoam™ on top (layer must be at least 1 in. thick and must cover cardboard completely).

Insulating material – Place 1 sheet of corrugated cardboard over water bottles to cover them completely.

Conditioned frozen water bottles – Line bottom of the cooler with a single layer of conditioned water bottles.

3 Arrive at Destination

Before opening cooler – Record date, time, temperature, and your initials on vaccine temperature log.

Storage – Transfer boxes of vaccines quickly to storage refrigerator.

Troubleshooting – If there has been a temperature excursion, contact vaccine manufacturer(s) and/or your immunization program before using vaccines. Label vaccines “Do Not Use” and store at appropriate temperatures until a determination can be made.

Fèy Swivi Transpò Vaksen kont COVID-19

Founiè yo dwe voye pa imèl Fèy Swivi Transpò Vaksen ki ranpli a bay covid19vaccine@health.ny.gov

Dat transpò a: _____ Non founisè ki bay vaksen an: _____ PIN: _____

Non moun pou yo kontakte nan founisè ki bay li a: _____ Nimewo telefòn moun pou yo kontakte a: _____

Tanperati inite estokaj ki bay li a nan dat transpò a: _____ °C °F Lè yo te plase li nan kontenè transpò a: _____ AM PM

Yo pral transpòte vaksen °C yo (Chwazi youn):

Refrijere

2°C a 8°C (36°F a 46°F)

- Vaksen Moderna, Pfizer, ak Janssen
- Itilize inite refrijeratè pòtatif oswa kontenè ki kalifye ak anbalaj ki genyen DDL
- Kenbe vaksen yo lwen limyè solèy la dirèkteman
- Transpòte sèlman flakon ki plen, ki pa gen twou
- Redwi chòk ak sekous yo pandan transpò a
- Ajoute kantite èdtan ki itilize pou transpò a lè ou ap kalkile dènye dat pou yo sèvi a (BUD) pou vaksen Moderna ak Pfizer yo
- Pa janm kite vaksen ki dekonjele retounen fè glas

Glase

-25°C a -15°C (-13°F a 5°F)

- Vaksen Moderna ak Pfizer
- Itilize inite refrijeratè pòtatif oswa kontenè ki kalifye ak anbalaj ki genyen DDL
- Pa janm transpòte oswa estoke vaksen Moderna a nan glas sèch oswa anba -40°C (40°F)
- Kenbe vaksen yo lwen limyè solèy la dirèkteman
- Ajoute èdtan transpò yo nan limit 2 semèn pou estokaj glase Pfizer a
- Vaksen Pfizer yo transpòte glase yo gendwa retounen nan estokaj ULT yon sèl fwa
- Pa janm kite vaksen ki dekonjele retounen fè glas

Glase anpil

-80°C a -60°C (-112°F a -76°F)

- Sèlman vaksen Pfizer
- Itilize kontenè ekspedisyon tèmik orijinal avèk glas sèch oswa frizè ki glase anpil, ki pòtatif ki kapab kenbe yon tanperati -80°C
- Transpòte sèlman plato vaksen Pfizer ki plen, ki glase anpil
- Kenbe plato (yo) nan anbalaj orijinal pou pwoteje vaksen an kont limyè
- Pa ouvri plato yo oswa retire nenpòt flakon jiskaskè yo prè pou yo dekonjele
- Plase plato yo nan estokaj ki glase anpil senk minit apre ou defèt pake a
- Yon fwa yo retire yo nan estokaj ki glase anpil yo, yo dwe itilize vaksen an pandan yon peryòd 120 èdtan (5 jou)
- Pa janm kite vaksen ki dekonjele retounen fè glas

Vaksen yo ajoute nan transpò sa a (Atache fèy anplis si sa nesèsè):

Fabrikan	# Lo a	Dat Ekspirasyon	Dènye dat pou yo sèvi a (BUD) ¹	# Dòz yo ²	Dòz nan Sekans lan (1 oswa 2)	Chèn Fwa ki te Menteni (Y/N) ³	Kòmantè

¹ BUD pou vaksen Moderna a se pral 30 jou apre dekonjelasyon an te kòmanse. 1 BUD pou vaksen Pfizer a se pral 120 èdtan (5 jou) jou apre dekonjelasyon an te kòmanse.

² Apre 16/2/2021, konte sis dòz pa flakon pou vaksen Pfizer a.

³ Si tanperati a kite entèval la pandan transpò a, rapòte sa imedyatman bay vaccinempexcursion@health.ny.gov

Non founisè ki ap resevwa vaksen an (oswa pozisyon estokaj altènatif): _____ PIN: _____

Non moun pou yo kontakte pou founisè ki ap resevwa li a: _____ Nimewo telefòn moun pou yo kontakte a: _____

Lè li rive nan pozisyon ki ap resevwa a: _____ AM PM

Tanperati kontenè a yon fwa li rive: _____ °C °F

Tanperati inite estokaj ki ap resevwa li a nan dat transpò a: _____ °C °F

Tanperati maksimòm ki te atenn pandan transpò a: _____ °C °F